

DEĊIŻJONI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tal-15 ta' Diċembru 2006

li tistabbilixxi l-mizuri mehtieġa għall-kontribuzzjoni lill-Bank Ċentrali Ewropew tal-valur propjetarju akkumulat u għall-aġġustament tal-klejms tal-banek ċentrali nazzjonali ekwivalenti għall-assi tar-riżervi barranin ittrasferiti

(BĊE/2006/24)

(2007/45/KE)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra l-Istatut tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew, b'mod partikolari l-Artikolu 30,

Billi:

- (1) Minhabba s-shubija tal-Bulgarija u r-Rumanija fl-Unjoni Ewropea u minhabba li l-BĊNi rispettivi tagħhom se jissiehbu fis-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali (SEBC) fl-1 ta' Jannar 2007, id-Deciżjoni BĊE/2006/21 tal-15 ta' Diċembru 2006 dwar l-iskema ta' persentaġġ tal-banek ċentrali nazzjonali fl-iskema għas-sottoskrizzjoni tal-kapital tal-Bank Ċentrali Ewropew ⁽¹⁾ tistabbilixxi b'effett mill-1 ta' Jannar 2007, l-ippeżar il-ġdid assenjat lil kull BĊN li se jkun membru tas-SEBC fl-1 ta' Jannar 2007, fl-iskema għas-sottoskrizzjoni tal-kapital imkabbar tal-Bank Ċentrali Ewropew (BCE) (minn issa 'l quddiem l-“ippeżar ta' l-iskema kapitali” u l-“iskema kapitali” rispettivament).
- (2) Għalhekk, il-klejms li l-BĊE ikkredita skond l-Artikolu 30.3 ta' l-Istatut lill-BĊNi ta' l-Istati Membri li adottaw l-euro (iktar 'il quddiem il-“BĊNi partecipanti”), li huma ekwivalenti għall-kontribuzzjonijiet ta' assi ta' riżervi barranin tal-BĊNi partecipanti lill-BĊE (iktar 'il quddiem il-“kejms”) għandhom bżonn jiġu aġġustati. Dawk il-BĊNi partecipanti li l-klejms tagħhom jiżdiedu minhabba t-tkabbir ta' l-iskema kapitali fl-1 ta' Jannar 2007 għandhom għalhekk jagħmlu trasferiment kumpensatorju lill-BĊE, waqt li l-BĊE għandu jagħmel trasferiment kumpensatorju lil dawk il-BĊNi partecipanti li l-klejms tagħhom jonqsu minhabba dan it-tkabbir.
- (3) Il-limitu fuq l-ammont ta' assi ta' riżervi barranin li jistgħu jiġu ttrasferiti lill-BĊE ikun ekwivalent għal EUR 57 606 524 025,77 b'effett mill-1 ta' Jannar 2007.
- (4) Skond il-prinċipji generali tal-gustizzja, trattament ugwali u l-protezzjoni ta' l-aspettattivi legittimi fl-Istatut, dawk il-BĊNi partecipanti li s-sehem relattiv fil-valur propjetarju akkumulat tal-BĊE jiżdied minhabba l-aġġustamenti fuq imsemmijin għandhom jagħmlu trasferiment kumpensatorju wkoll lil dawk il-BĊNi partecipanti li s-sehem relattiv tagħhom jonqsu.
- (5) L-ippeżar ta' l-iskema kapitali rispettiva ta' kull BĊN partecipant sal-31 ta' Diċembru 2006 u b'seħħ mill-1 ta' Jannar 2007 għandu jkun espress bħala persentaġġ tal-kapital totali tal-BĊE kif sottoskrit mill-BĊNi partecipanti kollha għall-iskop tal-kalkolazzjoni tal-valur ta' l-aġġustament ta' kull sehem ta' BĊN partecipant fil-valur propjetarju akkumulat tal-BĊE.
- (6) Għalhekk, l-adozzjoni ta' deciżjoni ġdida tal-BĊE hija mehtieġa biex thassar id-Deciżjoni BĊE/2003/21 tat-18 ta' Diċembru 2003 li tippreskrivi mizuri mehtieġa għall-kontribuzzjoni tar-riżervi tal-BĊE u dispożizzjonijiet għall-aġġustament tal-klejms tal-banek ċentrali nazzjonali ekwivalenti għall-assi ta' riżervi barranin ttrasferiti ⁽²⁾ u d-Deciżjoni BĊE/2004/8 tat-22 ta' April 2004 li tistabbilixxi l-mizuri mehtieġa għall-kontribuzzjoni għall-valur propjetarju akkumulat tal-Bank Ċentrali Ewropew, għall-aġġustament tal-klejms tal-banek ċentrali nazzjonali ekwivalenti għall-assi ta' riżervi barranin ittrasferiti, u għal kwistjonijiet finanzjarji relatati ⁽³⁾.
- (7) Bis-saħħa ta' l-Artikolu 1 tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2006/495/KE tal-11 ta' Lulju 2006 skond l-Artikolu 122(2) tat-Trattat fuq l-adozzjoni mis-Slovenja tal-valuta waħda fl-1 ta' Jannar 2007 ⁽⁴⁾, id-deroga favur is-Slovenja msemmija fl-Artikolu 4 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni ta' l-2003 ⁽⁵⁾ huwa abrogat b'effett mill-1 ta' Jannar 2007,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni:

- (a) “valur propjetarju akkumulat” ifisser it-total tar-riżervi tal-BĊE, kontijiet ta' rivalutazzjoni u dispożizzjonijiet ekwivalenti għar-riżervi kif ikkalkulati mill-BĊE sa l-31 ta' Diċembru 2006. Ir-riżervi tal-BĊE u dawk id-dispożizzjonijiet ekwivalenti għar-riżervi għandhom jinkludu, mingħajr limitazzjoni għall-generalità tal-“valur propjetarju akkumulat”, il-fond tar-riżerva generali u d-dispożizzjoni

⁽¹⁾ ĠU L 9, 15.1.2004, p. 36.⁽²⁾ ĠU L 205, 9.6.2004, p. 13.⁽³⁾ ĠU L 195, 15.7.2006, p. 25.⁽⁴⁾ ĠU L 236, 23.9.2003, p. 33.⁽⁵⁾ Ara paġna 1 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

ekwivalenti ghar-riżervi ghar-rata tal-kambju barrani, u r-riskji tar-rata ta' l-imghax u l-prezz tad-deheb;

(b) "data tat-trasferiment" tfisser it-tieni jum ta' negozju wara l-approvazzjoni tal-Kunsill Governattiv tal-kontijiet finanzjarji tal-BĊE ghas-sena finanzjarja 2006;

(ċ) "dhul tal-BĊE minn karti tal-flus euro" ifsser l-istess bhal "dhul tal-BĊE minn karti tal-flus fiċ-ċirkulazzjoni" kif imfisser fl-Artikolu 1(d) tad-Deciżjoni BĊE/2005/11 tas-17 ta' Novembru 2005 fuq it-tqassim ta' dhul tal-Bank Ċentrali Ewropew fuq karti tal-flus euro fiċ-ċirkulazzjoni lill-banek ċentrali nazzjonali ta' l-Istati Membri li jippartecipaw ⁽¹⁾.

Artikolu 2

Kontribuzzjoni lir-riżervi u d-dispożizzjonijiet tal-BĊE

1. Jekk sehem ta' BĊN fil-valur proprjetarju akkumulat jizjed minhabba zieda fl-ippeżar fl-iskema kapitali b'seħħ mill-1 ta' Jannar 2007, dak il-BĊN partecipanti ghandu jittrasferixxi l-ammont determinat bis-sahha tal-paragrafu 3 lill-BĊE fid-data tat-trasferiment.

2. Jekk sehem ta' BĊN fil-valur proprjetarju akkumulat jonqos minhabba tnaqqis fl-ippeżar fl-iskema kapitali b'seħħ mill-1 ta' Jannar 2007, dak il-BĊN partecipanti ghandu jirċievi l-ammont determinat bis-sahha tal-paragrafu 3 lill-BĊE fid-data tat-trasferiment.

3. Il-BĊE ghandu, fil- jew qabel il-ġurnata meta l-Kunsill Governattiv japprova l-kontijiet finanzjarji tal-BĊE ghas-sena finanzjarja 2006, jikkalkula u jikkonferma lil kull BĊN partecipant jew l-ammont li ghandu jiġi ttrasferit minn dak il-BĊN partecipanti lill-BĊE meta japplika l-paragrafu 1, jew l-ammont li l-BĊN partecipanti ghandu jirċievi mill-BĊE meta japplika l-paragrafu 2. Bla hsara ghat-tqarrib, kull ammont li ghandu jiġi ttrasferit jew irċevut ghandu jkun ikkalkolat bil-multiplikazzjoni tal-valur proprjetarju akkumulat bid-differenza assoluta bejn kull skema ta' ippeżar ta' l-iskema kapitali tal-BĊN fil-31 ta' Dicembru 2006 u l-ippeżar ta' l-iskema kapitali tiegħu b'seħħ mill-1 ta' Jannar 2007 u r-riżultat jiġi diviż b'100.

4. Kull ammont deskritt fil-paragrafu 3 ghandu jkun dovut feuro fl-1 ta' Jannar 2007 imma ghandu jkun ttrasferit effettivament fid-data tat-trasferiment.

5. Fid-data tat-trasferiment, BĊN partecipant jew il-BĊE li jkollu jittrasferixxi ammont skond il-paragrafu 1 jew il-paragrafu 2 ghandu jittrasferixxi wkoll separatament kull imghax li jakkumula matul il-perjodu mill-1 ta' Jannar 2007 sad-data tat-trasferiment fuq kull ammont rispettiv dovut minn dan il-BĊN partecipanti u l-BĊE. Min jittrasferixxi u min jirċievi dawn it-trasferimenti ghandhom ikunu l-istess bhal min jittrasferixxi u min jirċievi l-ammonti li fuqhom jakkumula l-imghax.

6. Jekk il-valur proprjetarju akkumulat huwa anqas minn zero, l-ammonti li ghandhom jiġu ttrasferiti jew irċevuti skond il-paragrafu 3 u l-paragrafu 5 ghandhom jithallsu fid-direzzjonijiet opposti ta' daww specifikati fil-paragrafu 3 u l-paragrafu 5.

Artikolu 3

Aġġustament tal-klejms ekwivalenti għall-assi ta' riżervi barranin ttrasferiti

1. Billi l-aġġustament tal-klejms ekwivalenti għall-assi ta' riżervi barranin ttrasferiti għall-Banka Slovenije ser ikun irregolat bid-Deciżjoni BĊE/2006/30 tat-30 ta' Dicembru 2006 fuq il-kapital imhallas, it-trasferiment ta' l-assi tar-riżervi barranin u l-kontribuzzjoni tal-Banka Slovenije lir-riżervi u dispożizzjonijiet tal-Bank Ċentrali Ewropew ⁽²⁾, dan l-Artikolu ghandu jirregola l-aġġustament tal-klejms ekwivalenti għall-assi ta' riżerva barranin ittrasferiti lill-BĊNi partecipanti oħrajn.

2. Il-klejms tal-BĊNi partecipanti ghandhom ikunu aġġustati b'effett mill-1 ta' Jannar 2007 skond l-ippeżar aġġustat ta' l-iskema kapitali tagħhom. Il-valur tal-klejms BĊNi partecipanti b'effett mill-1 ta' Jannar 2007 jidher fit-tielet kolonna tat-tabella fl-Anness ta' din d-Deciżjoni.

3. Għal dan il-ghan, kull wiehed minn dawn il-BĊNi ghandu, bis-sahha ta' dan l-Artikolu u mingħajr il-htieġa ta' aktar formalita jew xi att, jew jittrasferixxi jew jirċievi b'effett mill-1 ta' Jannar 2007, is-sehem fil-kapital sottoskritt tal-BĊE muri hdejn ismu fir-raba' kolonna tat-tabella fl-Anness I ma' din id-Deciżjoni, fejn "+" ghandu jirreferi għal sehem kapitali li l-BĊE ghandu jittrasferixxi lil-BĊN u "-" għal sehem kapitali li l-BĊN ghandu jittrasferixxi lill-BĊE.

4. Fl-ewwel jum ta' operazzjoni tat-*Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer system* ("TARGET") wara l-1 ta' Jannar 2007, kull BĊN partecipant ghandu jew jittrasferixxi jew jirċievi l-valur assolut ta' l-ammont (feuro) muri hdejn ismu fir-raba' kolonna tat-tabella fl-Anness ta' din id-Deciżjoni, fejn "+" ghandu jirreferi għall-ammont li l-BĊN ghandu jittrasferixxi lill-BĊE u "-" għal ammont li l-BĊE ghandu jirtrasferixxi lill-BĊN partecipanti.

5. Fl-ewwel ġurnata operattiva tat-TARGET wara l-1 ta' Jannar 2007, il-BĊE u l-BĊNi partecipanti li huma obbligati li jittrasferixxu ammont taht il-paragrafu 4 ghandom kull wiehed minnhom separatament jittrasferixxu kull interess fuq l-ammonti dovuti rispettivi li jakkumulaw fuq il-perjodu mill-1 ta' Jannar 2007, sad-data tat-trasferiment. Min jittrasferixxi u min jirċievi dan l-imghax ghandhom ikunu l-istess bhal min jittrasferixxi u min jirċievi ta' l-ammonti li fuqhom jakkumula l-imghax .

⁽¹⁾ ĠU L 311, 26.11.2005, p. 41.

⁽²⁾ Ara paġna 17 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

*Artikolu 4***Dispożizzjonijiet Ġenerali**

1. L-imghax li jakkumula skond il-paragrafu 5 ta' l-Artikolu 2 u l-paragrafu 5 ta' l-Artikolu 3 għandu jkun kkalkulat fuq bażi ta' kuljum, bl-użu tal-metodu ta' kalkolu ta' matul 360-jum, b'rata daqs ir-rata ta' imghax marginali użata mis-SEBC fl-operazzjoni l-aktar riċenti ta' rfinanzjament ewlieni.
2. Kull trasferiment bis-saħħa tal-paragrafi 1, 2 u 5 ta' l-Artikolu 2 u l-paragrafi 4 u 5 ta' Artikolu 3 għandu jsir b'mod separat permezz tat-TARGET.
3. Il-BĊE u l-BĊNi partecipanti li huma taht obbligu li jagħmlu kull trasferiment msemmi fil-paragrafu 2 għandhom, eventwalment, jagħtu l-istruzzjonijiet meħtieġa biex jagħmlu dawn it-trasferimenti fil-hin.

*Artikolu 5***Dispożizzjonijiet finali**

1. Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fl-1 ta' Jannar 2007.
2. Id-Deciżjonijiet BĊE/2003/21 u BĊE/2004/8 huma b'dan imħassrin b'effett mill-1 ta' Jannar 2007.
3. Referenzi għad-Deciżjonijiet BĊE/2003/21 u BĊE/2004/8 għandhom jiftehmu li huma referenzi għal din id-Deciżjoni.

Magħmula fi Frankfurt am Main, il-15 ta' Diċembru 2006.

Il-President tal-BĊE

Jean-Claude TRICHET

ANNEX

KLEJMS EKWIVALENTI GHALL-ASSI TAR-RIŻERVI BARRANIN ITTRASFERITI LILL- BĊE

BĊN partecipant	Klejms ekwivalenti għall-assi tar-riżervi barranin ittrasferiti lill-BĊE, fil- 31 ta' Diċembru 2006 (EUR)	Klejms ekwivalenti għall-assi tar-riżervi barranin ittrasferiti lill-BĊE, b'seħh mill- 1 ta' Jannar 2007 (EUR)	Ammont ta' trasferiment (EUR)
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	1 419 101 951,42	1 423 341 995,63	+ 4 240 044,21
Deutsche Bundesbank	11 761 707 507,63	11 821 492 401,85	+ 59 784 894,22
Bank of Greece	1 055 840 342,96	1 046 595 328,50	- 9 245 014,46
Banco de España	4 326 975 513,23	4 349 177 350,90	+ 22 201 837,67
Banque de France	8 275 330 930,88	8 288 138 644,21	+ 12 807 713,33
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	513 006 857,90	511 833 965,97	- 1 172 891,93
Banca d'Italia	7 262 783 714,66	7 217 924 640,86	- 44 859 073,80
Banque centrale du Luxembourg	87 254 013,80	90 730 275,34	+ 3 476 261,54
De Nederlandsche Bank	2 223 363 597,71	2 243 025 225,99	+ 19 661 628,28
Oesterreichische Nationalbank	1 157 451 203,42	1 161 289 917,84	+ 3 838 714,42
Banco de Portugal	982 331 062,21	987 203 002,23	+ 4 871 940,02
Banka Slovenije	0	183 995 237,74 ⁽¹⁾	+ 183 995 237,74
Suomen Pankki	717 118 925,89	717 086 011,07	- 32 914,82
Total ⁽²⁾ :	39 782 265 621,70	40 041 833 998,13	+ 259 568 376,43

⁽¹⁾ Jiġi ttrasferit b'seħh mid-data stabbilita fid-Deċiżjoni BĊE/2006/30.

⁽²⁾ Minhabba tqarrib, it-totali jistgħu ma jikkorrispondux mas-somma tal-figuri kollha murijin.